**Assistenza: valutazione del grado di autosufficienza**

**Betreuung: Beurteilung des Selbstständigkeitsgrades**

**Nome/Name**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Grado di non autosufficienza |  | Pflegebedürftigkeitsgrad |
|  |  |  |
| 1. ALZARSI
 |  | 1. AUFSTEHEN |
| Spontaneamente | 1 |  Alleine |
| Con sollecitazione | 2 |  Nach Aufforderung |
| Con l’aiuto di una persona | 3 |  Mit Hilfe einer Person |
| Con l’aiuto di due persone | 4 |  Mit Hilfe zweier Personen |
|  |  |  |
| 1. DEAMBULAZIONE
 |  | 2. GEHEN |
| Senza aiuto | 1 |  Ohne Hilfe |
| Con bastone, tripode ecc. | 2 |  Mit Hilfe (Stock, Dreifuss, usw.) |
| Con l’aiuto di almeno una persona | 3 |  Mit Hilfe mindestens einer Person |
| Impossibile | 4 |  Unfähig |
|  |  |  |
| 1. MOVIMENTI IN CASA
 |  | 3.FORTBEWEGEN IM HAUS  |
| Ovunque da solo | 1 |  Überall alleine (Treppen) |
| Solo sul piano | 2 |  Nur auf der Etage |
| Solo verso la toilette | 3 |  Nur zur Toilette |
| Nessun spostamento da solo | 4 |  Keine ohne Begleitung |
|  |  |  |
| 1. ATTIVITÀ FISICA DIURNA
 |  | 4. KÖRPERLICHE AKTIVITÄT IM HAUS |
| Attivitá normale | 1 |  Normale Aktivität |
| Riposi frequenti | 2 |  Häufige Ruhepausen |
| In poltrona | 3 |  Sitzen im Lehnstuhl |
| Alletato | 4 |  Bettlägerigkeit |
|  |  |  |
| 1. BAGNO E TOILETTE
 |  | 5. BAD- UND TOILETTENBENUTZUNG |
| Autonom | 1 |  Autonom |
| Dietro sollecitazione/ istruzione | 2 |  Nach Aufforderung/ Unter Anleitung |
| Necessita di aiuto parziale | 3 |  Mit teilweiser Hilfe |
| Necessita di aiuto completo | 4 |  Vollständig auf Hilfe angewiesen |
|  |  |  |
| 1. ABBIGLIAMENTO
 |  | 6. BEKLEIDUNG |
| Autonomo | 1 |  Autonom |
| Dietro sollecitazione/ istruzione | 2 |  Nach Aufforderung/ Unter Anleitung |
| Si veste con un po’ di aiuto | 3 |  Mit etwas Hilfe |
| Necessita di aiuto completo | 4 |  Vollständig auf Hilfe angewiesen |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| 1. ALIMENTAZIONE
 |  | 7. ERNÄHRUNG |
| Autonomo | 1 |  Autonom |
| Da sollecitare o accompagnare al tavolo | 2 |  Nach Aufforderung- oder muss zum Tisch begleitet werden |
| Aiuto parziale restando prensenti | 3 |  Teilhilfe, unter dauernder Anwesenheit |
| Neccesita di assintenza completa | 4 |  Bedarf dauernder vollständiger Hilfe |
|  |  |  |
| 1. INCONTINENZA URINARIA
 |  | 8. HARNINKONTINENZ |
| Mai | 1 |  Nie |
| Meno di una volta alla settimana | 2 |  Seltener als ein Mal pro Woche |
| Da 1 volta a settimana ad 1 volta nelle 24 ore oppure portatore di catetere permanente | 3 |  Von nein Mal pro Woche bis ein Mal am Tag oder Dauerkatheterträger |
| Piú di una volta al dì | 4 |  Häufiger als ein Mal am Tag |
|  |  |  |
| 1. INCONTINENZA FECALE
 |  | 9. STUHLINKONTINENZ |
| Mai | 1 |  Nie |
| Meno di una volta alla settimana | 2 |  Seltener als ein Mal pro Woche |
| Da 1 volta a settimana a 1 volta in 24 ore | 3 |  Von ein Mal pro Woche bis ein Mal am Tag |
| Più di una volta al díe | 4 |  Häufiger als ein Mal am Tag |
|  |  |  |
| 1. PRENVENZIONE DELLE PIAGHE E IMMOBILIZZAZIONE
 |  | 10. DEKUBITUSPRÄVENTION UND IMMOBILISIERUNG |
| Non necessaria | 1 |  Nicht notwendig |
| Meno di una volta nelle 24 ore | 2 |  Seltener als ein Mal am Tag |
| Più di una volta nelle 24 ore | 3 |  Häufiger als ein Mal am Tag |
| Prevenzione intensiva e cambi posturali frequenti | 4 |  Intensive Prävention und häufiges Umlagern |
|  |  |  |
| 1. CONTROLLI DEI PARAMETRI VITALI
 |  | 11. VITALZEICHENKONTROLLE |
| Raramente | 1 |  Selten |
| Non più di una volta alla settimana | 2 |  Nicht mehr als ein Mal pro Woche |
| Da una volta a settimana ad una in 24 ore | 3 |  Von ein Mal pro Woche bis ein Mal am Tag |
| Piú volte nelle 24 ore | 4 |  Mehrere Male am Tag |
|  |  |  |
| 1. SOMMINISTRAZIONE DI TERAPIE
 |  | 12. THERAPIEVERABREICHUNG |
| Nessuna | 1 |  Keine |
| Senza particolare sorveglianza | 2 |  Ohne besondere Überwachung |
| Con sorveglianza sull’ assunzione | 3 |  Mit Überwachung der Einnahme |
| Infusioni, sonde, medicazioni ecc. | 4 |  Infusionen, Sonden, Verbände usw. |
|  |  |  |
| 1. FISIOTERAPIA
 |  | 13. BEWEGUNGSTHERAPIE |
| Nessuna | 1 |  Keine |
| Di mantenimento | 2 |  Allgemeine Erhaltungstherapie |
| Trattamento episodico | 3 |  Zeitweilige Bewegungstherapie |
| Trattamento intensivo | 4 |  Intensive Bewegungstherapie |
|  |  |  |
| 1. VISTA
 |  | 14. SEHVERMÖGEN |
| Discreta che permette la lettura | 1 |  Sieht, lesen ist möglich |
| Indebolita da impedire la lettura | 2 |  Reduziert, lesen ist nicht möglich |
| Difettosa da compromettere la vita quotidiana | 3 |  Stark reduziert mit Beeinträchtigung des Lebens |
| Cieco | 4 |  Blind |
|  |  |  |
| 1. UDITO
 |  | 15. HÖREN |
| Normale | 1 |  Normal |
| Richiede di parlare a voce alta | 2 |  Verlangt lautes Sprechen |
| Pessimo (malgrado la protesi) | 3 |  Sehr schlecht (trotz Prothese) |
| Sordo | 4 |  Taub |
|  |  |  |
| 1. CAPACITÁ DI PAROLA
 |  | 16. SPRECHEN |
| Normale | 1 |  Normal |
| Lento e incespicante | 2 |  Langsam und umständlich |
| Difficile da comprendere | 3 |  Schwer verständlich |
| Assente o incomprensibile | 4 |  Fehlend oder unverständlich |
|  |  |  |
| 1. ORIENTAMENTO NEL TEMPO
 |  | 17. ZEITLICHE ORIENTIERUNG |
| Normale | 1 |  Normal |
| Saltuariamente disorientato | 2 |  Phasenweise desorientiert |
| Orientato solo in rapp. all’ orario dei pasti | 3 |  Nur bezüglich Essenszeiten orientiert |
| Totalmente disorientato | 4 |  Dauernd desorientiert |
|  |  |  |
| 1. ORIENTAMENTO NELLO SPAZIO
 |  | 18. ÖRTLICHE ORIENTIERUNG |
| Normale | 1 |  Normal |
| Saltuariamente disorientato | 2 |  Phasenweise desorientiert |
| Disorientato, ma trova la sua stanza | 3 |  Desorientiert, findet aber sein Zimmer |
| Disorientato completamente | 4 |  Dauernd desorientiert |
|  |  |  |
| 1. MEMORIA
 |  | 19. GEDÄCHTNIS |
| Normale | 1 |  Normal |
| Soggetto a qualche amnesia | 2 |  Vereinzelnte Gedächtnislücken |
| Persiste solo la memoria a lungo termine | 3 |  Nur das Langzeitgedächtnis ist erhalten |
| Non ricorda alcun fatto | 4 |  Erinnert sich an nichts mehr |
|  |  |  |
| 1. RELAZIONI CON L’AMBIENTE ESTERNO
 |  | 20. BEZIEHUNGEN ZUR UMGEBUNG |
| Benefiche e frequenti | 1 |  Intensiv und häufig |
| Rare ma benefiche | 2 |  Selten, aber vorteilhaft |
| Rare ma non nenefiche | 3 |  Selten, aber ohne Nutzen |
| Assenti | 4 |  Fehlend |
|  |  |  |
| 1. ATTIVITÁ E DISTRAZIONI
 |  | 21.TÄTIGKEITEN UND ZEITVERTREIB |
| Spontanee e facili | 1 |  Spontan und gerne |
| Solo se proposte | 2 |  Nur, wenn sie angeboten werden |
|  Difficile anche con aiuto | 3 |  Beschwerlich, auch mit Hilfe |
| Nessuna attivitá  | 4 |  Keine Tätigkeit |
|  |  |  |
| 1. CONVERSAZIONE
 |  | 22.GESPRÄCH |
| Normale e spontanea | 1 |  Normal und spontan |
| Solo se stimolata | 2 |  Nur wenn angesprochen |
| Limitata e difficile | 3 |  Begrenzt und schwerfällig |
| Relazioni verbali impossibili | 4 |  Verbale Kommunikation unmöglich |
|  |  |  |
| 1. UMORE
 |  | 23.STIMMUNG |
| Normale e costante | 1 |  Normal und konstant |
| Momenti di eccitazione o abbattimento | 2 |  Momente der Erregung oder der Niedergeschlagenheit |
| Tristezza marcata | 3 |  Ausgeprägte Niedergeschlagenheit |
| Apatia completa | 4 |  Vollständige Apathie |
|  |  |  |
| 1. COMPORTAMENTO PERTURBATO
 |  | 24.GESTÖRTES, ERREGTES VERHALTEN |
| Mai | 1 |  Nie |
| Eccezionalmente o lieve | 2 |  Ausnahmsweise oder leicht |
| Frequentemente o grave | 3 |  Häufig oder schwer |
| Incontrollabile | 4 |  Unkontrollierbar |
|  |  |  |
| 1. ONERE/PESO PER LE PERSONE CURANTI
 |  | 25.BELASTUNG FÜR DIE BETREUENDEN |
| Nessuno o molto poco | 1 |  Keine oder sehr geringe Belastung |
| Relativamente poco | 2 |  Relativ geringe Belastung |
| Relativamente grande | 3 |  Relativ große Belastung |
| Molto grande | 4 |  Sehr große Belastung |
|  |  |  |

Totale punteggio: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Data/Datum \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Firma del addetto/

Unterschrift des Sachbearbeiters: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_